

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tawotnica GEKO Profi 600ml srebrna

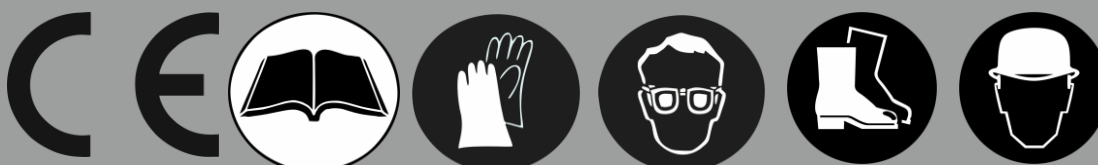
Typ: G01148, Model: LP068



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!

**Ze względu na ciągłe doskonalenie
produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter
poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru. Różnice te nie mogą
być podstawą do reklamacji.**

DANE OGÓLNE

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Smarownica przeznaczona jest wyłącznie do tłoczenia smarów stałych. Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi. Każde zastosowanie wykraczające poza podane (inne media, użycie siły) lub samowolne zmiany (przebudowa, nie używanie części oryginalnych) może spowodować zagrożenia i uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Smarownica została zaprojektowana i zbudowana z uwzględnieniem obowiązujących wymagań B.H.P. zawartych w odpowiednich dyrektywach UE. Tym niemniej produkt może stworzyć zagrożenia w razie użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub niestaranego obchodzenia się. Smarownica musi być eksploatowana zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami B.H.P. oraz wskazówkami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

OGÓLNE ZASADY BHP

- nie kierować strumienia materiału smarującego w kierunku ciała
- urządzenie musi być utrzymane w dobrym stanie technicznym
- nie używać uszkodzonego urządzenia
- nie dokonywać samodzielnych przeróbek
- pamiętać o bezpieczeństwie i higienie pracy stosując odzież ochronną.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ TAWOTNICY

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego!

- Podczas obsługi dźwigni ręcznej nie stosować siły.
- Nie używać przedłużaczy ani innych środków pomocniczych
- Nie przekraczać ciśnień pracy.

Nadmierne ciśnienie w punktach smarowych może spowodować uszkodzenie gniazda smarowego kulkowego i ewentualnie łożyska i maszyny!

- Przestrzegać instrukcji konserwacji i serwisu podanych przez producenta maszyny. Ostrożnie! Uszkodzone wyposażenie dodatkowe może spowodować szkody osobowe i rzeczowe!
- Węży wysokiego ciśnienia nie wolno załamywać, obracać ani rozciągać.
- W okresie eksploatacji należy sprawdzać wyposażenie dodatkowe, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Uszkodzone wyposażenie dodatkowe należy natychmiast wymienić.

NAPEŁNIANIE URZĄDZENIA

1. GOTOWE WKŁADY

- odkręcić pojemnik od głowicy wyciskacza
- odciągnij ramię odsysacza
- włóż do pojemnika wkład otwartym końcem i wciśnij go do końca
- zerwij folię lub taśmę na końcu wkładu
- Wciśnij blaszkę kontruującą i zwolnij tłok.

2. ŁADOWANIA ZA POMOCĄ POMPY NAPEŁNIAJĄCEJ

- zwolnij spust całkowicie
- odkręć korek wpustowy. Podłącz końcówkę pompy napelniającej
- napełnij pojemnik urządzenia
- odłącz urządzenie od pompy
- wciśnij blaszkę kontruującą i zwolnij tłok. Odciągnij ramię odsysacza.

3. SAMODZIELNE NAPEŁNIANIE

- odkręć pojemnik od głowicy smarownicy
- odciągnij ramię odsysacza całkowicie. Napełnij pojemnik smarem.
- Wciśnij blaszkę kontruującą i zwolnij tłok. Odciągnij ramię odsysacza.

PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Smarownica pompuje mało smaru lub wcale.	1. W smarze znajduje się powietrze 2. Zbyt gęsty lub zmarznięty smar 3. Zablockowany wężyk 4. Zablockowana głowica	1. Nabij smarownicę 2. Użyj innego smaru / dodaj oleju do smaru / podgrzej tawotnicę aby odmrozić smar 3. Zdejmij wężyk / jeżeli tawotnica smaruje bez wężyka, wymień go. 4. Zdejmij głowicę, sprawdź smar i ponownie załóż głowicę.
Smar wycieka z miejsca połączeń pomiędzy głowicą i wężykiem lub złączką	1. Poluzowane złączki	2. Przykręć złączki



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE -16

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Tawotnica GEKO Profi 600ml srebrna **Typ: G01148, Model: LP068**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2001/95/EC z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów,
oraz norm ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE
nr T120111/YLI011 z dnia 01.2012r.

oraz T120111/YLI012 z dnia 01.2012 r. wydanego
przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italy

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

EN



USER MANUAL

Grease gun GEKO Profi 600ml silver

Type: G01148, Model: LP-068



Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this carefully
user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and
operation and understanding all risks that may arise during the operation of the
device is the responsibility of the user.



WARNING!!!

**The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.**

GENERAL SAFETY INFORMATION

1. This service instruction sheet contains important warnings and other information. **READ & KEEP FOR REFERENCE**
2. The information in this manual has been carefully checked and is believed to be entirely reliable and consistent with the product described. However, no responsibility is assumed for inaccuracies, or for liability arising out of the application and use of the equipment described.
3. Should the equipment be used in a manner not specified, the protection provided by the equipment may be impaired and the warranty voided.
4. Always wear safety glasses when using a grease gun. Keep work area clean & remove excess grease from tools, hands & clothing after use. Do not use grease gun for other applications or at pressure levels above rated pressures. Caution: Excess grease, if left on floors, tools or equipment can create surfaces that become slippery.

UNPACKING

1. Unpack all the components from the box. When unpacking the Grease Gun, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit or storage. Check for tears, loose parts, missing parts or damaged parts.
2. Ensure all packaging material are disposed of as per your local council guide lines.

CARTRIDGE LOADING

1. Unscrew Grease Gun Head from the Barrel counter-clockwise.
2. Pull back the Plunger Handle all the way back and engaged into the lock slot.
3. Remove the plastic cap from the open end of the Grease Cartridge & fully insert into the empty Barrel.
4. Remove the metal pull tab seal from the Grease Cartridge.
5. Screw the Grease Gun Head onto the Barrel Clockwise, once the Grease Gun Head is hand tightened, unscrew the head 2-3 turns to help expel any trapped air.
6. Pull the Plunger handle out of the lock slot and place the plunger handle on a flat surface while depressing the bleeder valve push down firmly on the grease gun. Some grease will appear before air is expelled.
7. Start operating the Handle till grease starts flowing out continuously. (Note that the first discharge of grease may have some air bubbles). If grease is accompanied with air bubbles, repeat steps 5, 6, 7 to Prime the Grease Gun.

BULK LOADING

1. Unscrew Grease Gun Head from the Barrel counter-clockwise.
2. Pull back the Plunger Handle all the way back and engaged into the lock slot.
3. Scoop out clean Grease from the Bulk Grease Container into the empty Grease Gun Barrel.
4. Once the Barrel is full, shake the Barrel to allow grease to settle down. Fill with more grease if Barrel is not completely full.
5. Screw the Grease Gun Head onto the Barrel Clockwise, once the Grease Gun Head is hand tightened, unscrew the head 2-3 turns to help expel any trapped air.
6. Pull the Plunger handle out of the lock slot and place the plunger handle on a flat surface while depressing the bleeder valve push down firmly on the grease gun. Some grease will appear before air is expelled.

7. Start operating the Handle till grease starts flowing out continuously. (Note that the first discharge of grease may have some air bubbles). If grease is accompanied with air bubbles, repeat steps 5, 6, 7 to Prime the Grease Gun.
8. Once all air bubbles are removed, fully tighten the Grease Gun Head onto the Barrel.

SUCTION LOADING

1. Unscrew Grease Gun Head from the Barrel counter-clockwise.
2. Insert the open end of the Barrel into the Grease bucket to about 2"(50 mm) deep.
3. Slowly pull back the Plunger Handle all the way back, to draw in grease into the empty Barrel and engage in to the lock slot.
4. Shake the Grease Gun Barrel to allow the Grease to settle at the bottom of the Barrel.
5. Screw the Grease Gun Head onto the Barrel Clockwise, once the Grease Gun Head is hand tightened, unscrew the head 2-3 turns to help expel any trapped air.
6. Pull the Plunger handle out of the lock slot and place the plunger handle on a flat surface while depressing the bleeder valve push down firmly on the grease gun. Some grease will appear before air is expelled.
7. Start operating the Handle till grease starts flowing out continuously. Note that the first discharge of grease may have some air bubbles. If grease is accompanied with air bubbles, repeat steps 5, 6, 7 to Prime the Grease Gun.
8. Once all air bubbles are removed, fully tighten the Grease Gun Head onto the Barrel.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Grease gun pumps little to no grease.	1. Air pockets in grease 2. Dense or frozen grease 3. Grease gun extension blocked 4. Grease gun head blocked	1. Prime grease gun 2. Use a lower viscosity grease / add some oil to grease to make it more viscous / heat the grease gun barrel to lower unfreeze the grease. 3. Remove extension pipe. If grease gun pumps grease without the extension, then the problem is with the extension, which should be cleaned /replaced. 4. Disassemble the grease gun head to check for any contaminants blocking the passage of grease
Smar wycieka z miejsca połączeń pomiędzy głowicą i wężem lub złączką	1. Loose connection	2. Inspect and tighten the connection using Teflon or another form of thread sealant.



This product was CE marked - 16

CE DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Grease gun GEKO Profi 600ml grey
Type: G01148, Model: LP068

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2001/95/EC of 3 December 2001 on general product safety ,
and standards ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
complies with the CE certificate

WE nr T120111/YLI011 of 01.2012r.

oraz T120111/YLI012 z of 01.2012 r.

issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Minchio, 386 - 41056 Savignano S/P. (MO) - Italy

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Notified body number: 1282

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Place and date

mgr Grzegorz Kowalczyk
Authorised person



NÁVOD K POUŽITÍ

Mazací lis GEKO Profi 600ml stříbrný

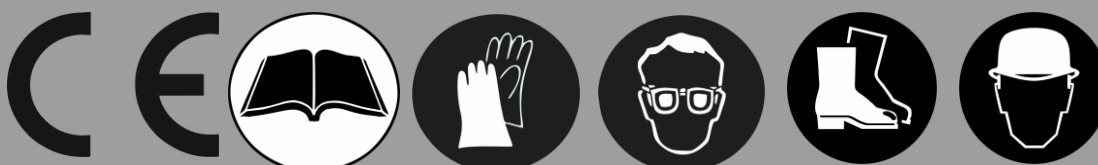
Typ: G01148, Model: LP-068



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto
návodem k použití.

Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro
bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která
mohou vzniknout během provozu zařízení, je povinností jejich
uživatelů.



POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

OBECNÉ ÚDAJE

Použití v souladu s určením

Mazací pistole je určena výhradně k vytlačování pevných maziv. K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití. Jakékoli použití přesahující uvedené (jiné média, použití síly) nebo samovolné změny (přestavba, nepoužívání originálních dílů) mohou způsobit nebezpečí a považují se za nesoulad s určením. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nese odpovědnost uživatel.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokyny k bezpečnosti práce

Mazací lis byl navržen a vyroben v souladu s platnými požadavky bezpečnosti práce stanovenými příslušnými směrnicemi EU. Přesto může zařízení představovat riziko v případě nesprávného použití nebo neopatrné manipulace. Mazací lis musí být vždy provozován v souladu s místními předpisy BOZP a bezpečnostními pokyny uvedenými v této uživatelské příručce.

OBECNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI A OCHRANY ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

- nesměřujte proud mazacího materiálu směrem k tělu
- zařízení musí být udržováno v dobrém technickém stavu
- nepoužívejte poškozené zařízení
- neprovádějte vlastní úpravy
- nezapomeňte na bezpečnost a hygienu práce při používání ochranného oděvu.

NEBEZPEČÍ SPOJENÁ S OBSLUHOU MAZACÍHO LISU

Nadměrný tlak může způsobit roztržení hlavy mazací pistole a příslušenství!

- Při obsluze ruční páky nepoužívejte sílu.
- Nepoužívejte prodlužovače ani jiné pomocné prostředky
- Nepřekračujte pracovní tlaky.

Nadměrný tlak na mazacích místech může způsobit poškození mazacího hrdla a případně ložiska a stroje!

- Dodržujte pokyny pro údržbu a servis uvedené výrobcem stroje. Buďte opatrní! Poškozené příslušenství může způsobit osobní a majetkové škody!
- Hadice vysokého tlaku se nesmí ohýbat, otáčet ani natahovat.
- Během provozu je třeba kontrolovat příslušenství, zda nejeví známky opotřebení, prasklin nebo jiných poškození.
- Poškozené příslušenství je třeba okamžitě vyměnit.

NAPLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ

1. HOTOVÉ NÁPLNĚ

- odšroubujte nádobu od hlavy vytlačovače
- odtáhněte rameno odsávače
- vložit do nádoby náplň otevřeným koncem a zatlačit ji až na dno
- odtrhněte fólii nebo pásku na konci náplně
- Stiskněte zajišťovací destičku a uvolněte píst.

2. NAPLŇOVÁNÍ POMOCÍ NAPLNĚCÍHO ČERPADLA

- úplně uvolněte spoušť
- odšroubujte vstupní zátku. Připojte koncovku naplňovacího čerpadla
- naplňte nádobu zařízení
- odpojte zařízení od čerpadla
- stiskněte zajišťovací destičku a uvolněte píst. Odtáhněte rameno odsávače.

3. SAMOSTATNÉ NAPLNĚNÍ

- odšroubujte nádobu od hlavy mazací pistole
- úplně odtáhněte rameno odsávače. Naplňte nádobu mazivem.
- Stiskněte zajišťovací destičku a uvolněte píst. Odtáhněte rameno odsávače.

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Mazací zařízení pumpuje málo tuku nebo vůbec.	1. V tuku je vzduch 2. Příliš hustý nebo zmrzlý tuk 3. Zablokovaná hadička 4. Zablokovaná hlava	1. Naplňte mazací zařízení 2. Použijte jiný tuk / přidejte olej do tuku / zahřejte mazací zařízení, abyste rozmrazili tuk 3. Sundejte hadičku / pokud mazací zařízení maže bez hadičky, vyměňte ji. 4. Sundejte hlavu, zkontrolujte tuk a znovu nasadte hlavu.
Tuk uniká z místa spojení mezi hlavou a hadičkou nebo spojkou	1. Uvolněné spojky	2. Utáhněte spojky



Dvě poslední číslice roku označení CE -16

DEKLARACE SHODY EU

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Mazací lis GEKO Profi 600ml stříbrný
Typ: G01148, Model: LP-068

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků,
a norem ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu o posouzení
typu CE č. T120111/YLI011 ze dne 01.2012.
a T120111/YLI012 ze dne 01.2012, vydaného
od ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Itálie
Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it
Tel: +39 059 763736, +39 059 766306
Identifikační číslo notifikované jednotky: 1282

Tato Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Místo a datum vystavení


mgr Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



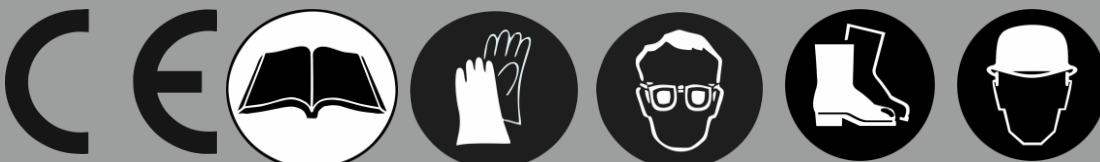
BEDIENUNGSANLEITUNG

Fettpresse GEKO Profi 600ml silber
Typ: G01148, Modell: LP-068



Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa
Str. 3 97-500
Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die notwendig sind, um sichere Nutzung und Bedienung sowie das Verständnis aller Risiken, die auftreten können bei der Nutzung des Geräts liegt in der Verantwortung des Benutzers.



ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger
Produktverbesserungen sind die in der
Anleitung enthaltenen Bilder und
Zeichnungen nur beispielhaft und können
von der gekauften Ware abweichen. Diese
Unterschiede können nicht als Grundlage
für Reklamationen dienen.

ALLGEMEINE DATEN

Verwendung gemäß Bestimmung

Die Schmierpresse ist ausschließlich zum Fördern von festen Schmierstoffen bestimmt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Bedienungsanleitung. Jede Verwendung, die über die angegebenen hinausgeht (andere Medien, Anwendung von Gewalt) oder eigenmächtige Änderungen (Umbau, Nichtverwendung von Originalteilen) kann Gefahren verursachen und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer trägt die Verantwortung für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

ALLGEMEINE ARBEITSSICHERHEITSANWEISUNGEN

Sicherheitshinweise

Die Fettpresse wurde gemäß den geltenden Arbeitsschutzanforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien entwickelt und gebaut. Dennoch kann das Produkt bei unsachgemäßer oder nachlässiger Handhabung eine Gefahr darstellen. Die Fettpresse muss stets gemäß den örtlichen Arbeitsschutzvorschriften und den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung betrieben werden.

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR GESUNDHEIT UND SICHERHEIT

- Richten Sie den Strahl des Schmiermaterials nicht auf den Körper.
- Das Gerät muss in einem guten technischen Zustand gehalten werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Führen Sie keine eigenständigen Umbauten durch.
- Denken Sie an Sicherheit und Hygiene bei der Arbeit, indem Sie Schutzkleidung tragen.

GEFAHREN BEIM BETRIEB DER FETTPRESSE

Übermäßiger Druck kann zum Platzen des Schmierkopfes und des zusätzlichen Equipments führen!

- Verwenden Sie beim Bedienen des Handhebels keine Gewalt.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder andere Hilfsmittel.
- Überschreiten Sie nicht die Betriebsdrücke.

Übermäßiger Druck an den Schmierpunkten kann zu Schäden am Kugelschmieranschluss und möglicherweise an Lagern und Maschinen führen!

- Befolgen Sie die Wartungs- und Serviceanweisungen des Maschinenherstellers. Vorsicht! Beschädigtes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen!
- Hochdruckschläuche dürfen nicht geknickt, gedreht oder gedehnt werden.
- Während des Betriebs sollten Sie das Zubehör auf Abnutzungserscheinungen, Risse oder andere Schäden überprüfen.
- Beschädigtes Zubehör muss sofort ersetzt werden.

BEFÜLLUNG DES GERÄTS

1. FERTIGE EINSÄTZE

- Den Behälter vom Kopf des Pressgeräts abdrehen.
- Ziehen Sie den Arm des Absaugers zurück.
- Legen Sie den Einsatz mit der offenen Seite in den Behälter und drücken Sie ihn bis zum Ende hinein.
- Reißen Sie die Folie oder das Band am Ende des Einsatzes ab.
- Drücken Sie die Sicherungsplatte und lassen Sie den Kolben los.

2. BEFÜLLUNG MIT EINER FÜLLPUMPE

- Lassen Sie den Abzug vollständig los.
- Drehen Sie den Einfüllstopfen ab. Schließen Sie die Düse der Füllpumpe an.
- Füllen Sie den Behälter des Geräts.
- Trennen Sie das Gerät von der Pumpe.
- Drücken Sie die Sicherungsplatte und lassen Sie den Kolben los. Ziehen Sie den Arm des Absaugers zurück.

3. EIGENSTÄNDIGE BEFÜLLUNG

- Drehen Sie den Behälter vom Kopf der Schmierpresse ab.
- Ziehen Sie den Arm des Absaugers vollständig zurück. Füllen Sie den Behälter mit Schmiermittel.
- Drücken Sie die Sicherungsplatte und lassen Sie den Kolben los. Ziehen Sie den Arm des Absaugers zurück.

PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Schmierpumpe fördert wenig oder gar kein Schmiermittel.	1. Es befindet sich Luft im Schmiermittel. 2. Zu dickes oder gefrorenes Schmiermittel 3. Verstopfter Schlauch 4. Verstopfter Kopf	1. Füllen Sie die Schmierpumpe auf. 2. Verwenden Sie ein anderes Schmiermittel / fügen Sie Öl zum Schmiermittel hinzu / erhitzen Sie die Schmierpumpe, um das Schmiermittel aufzutauen. 3. Nehmen Sie den Schlauch ab / wenn die Schmierpumpe ohne Schlauch schmiert, ersetzen Sie ihn. 4. Nehmen Sie den Kopf ab, überprüfen Sie das Schmiermittel und setzen Sie den Kopf wieder auf.
Schmiermittel tritt an den Verbindungsstellen zwischen dem Kopf und dem Schlauch oder der Verbindung aus.	1. Gelockerte Verbindungen	2. Ziehen Sie die Verbindungen fest.



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung -16

EU-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit vollumfänglich, dass:

Fettpresse GEKO Profi 600ml silber
Typ: G01148, Modell: LP-068

die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates erfüllt: 2001/95/EG vom 3. Dezember 2001 über die allgemeine Produktsicherheit,

sowie die Normen ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1:2003.

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-Baumusterprüfzertifikats Nr. T120111/YLI011 vom 01.2012 ist.
und T120111/YLI012 vom 01.2012 ausgestellt.

durch ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via

Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italien

Web: <http://www.entecerma.it> E-Mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Ort und Datum der Ausstellung

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



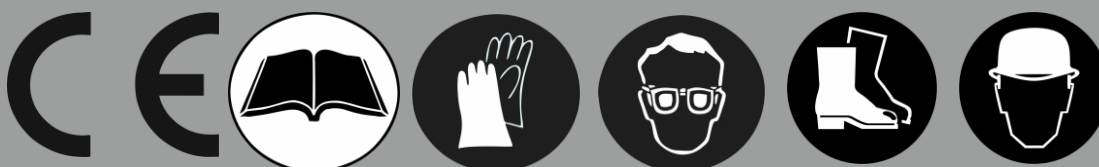
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γρασαδόρο GEKO Profi 600ml ασημί
Τύπος: G01148, Μοντέλο: LP-068



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Κιέτιν, οδός Σπατσερόβα 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και την κατανόηση κάθε κινδύνου που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η λιπαντική συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την έκθλιψη στερεών λιπαντικών. Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό περιλαμβάνει επίσης την τήρηση των οδηγιών χρήσης. Κάθε χρήση που υπερβαίνει τις αναφερόμενες (άλλα μέσα, χρήση δύναμης) ή αυθαίρετες αλλαγές (ανακατασκευή, μη χρήση γνήσιων μερών) μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και θεωρείται ότι είναι εκτός προορισμού. Για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση εκτός προορισμού, υπεύθυνος είναι ο χρήστης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οδηγίες ασφάλειας

Η γρασαδόρα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφάλειας της ΕΕ. Ωστόσο, το προϊόν μπορεί να ενέχει κινδύνους σε περίπτωση ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης. Η γρασαδόρα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες ασφάλειας και τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- μην κατευθύνετε τη ροή του λιπαντικού υλικού προς το σώμα
- η συσκευή πρέπει να διατηρείται σε καλή τεχνική κατάσταση
- μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή
- μην κάνετε αυτοσχέδιες τροποποιήσεις
- θυμηθείτε την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία φορώντας προστατευτικά ρούχα.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΓΡΑΣΑΔΟΡΑΣ

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ρήξη της κεφαλής της λιπαντικής συσκευής και του πρόσθετου εξοπλισμού!

- Κατά τη λειτουργία της χειροκίνητης λεβιέ, μην ασκείτε δύναμη.
- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή άλλα βοηθητικά μέσα
- Μην υπερβαίνετε τις πιέσεις εργασίας.

Η υπερβολική πίεση στα σημεία λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θύρα λιπαντικού σφαιριδίων και ενδεχομένως στα ρουλεμάν και τη μηχανή!

- Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και υπηρεσίας που παρέχονται από τον κατασκευαστή της μηχανής. Προσοχή! Ο κατεστραμμένος πρόσθετος εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει σωματικές και υλικές ζημιές!
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης δεν πρέπει να διπλώνονται, να περιστρέφονται ή να τεντώνονται.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να ελέγχετε τον πρόσθετο εξοπλισμό για σημάδια φθοράς, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
- Ο κατεστραμμένος πρόσθετος εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. ΕΤΟΙΜΑ ΚΑΨΟΥΛΕΣ

- ξεβιδώστε το δοχείο από την κεφαλή του εκχυτήρα
- τραβήξτε το βραχίονα του αναρροφητήρα
- τοποθετήστε την κάψουλα στο δοχείο με το ανοιχτό άκρο και πιέστε την μέχρι το τέλος
- ξεφλουδίστε την μεμβράνη ή την ταινία στο τέλος της κάψουλας
- Πιέστε την πλάκα συγκράτησης και απελευθερώστε το έμβολο.

2. ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΑΝΤΛΙΑΣ ΓΕΜΙΣΜΑΤΟΣ

- απελευθερώστε τη σκανδάλη εντελώς
- ξεβιδώστε το καπάκι εισόδου. Συνδέστε την άκρη της αντλίας γεμίσματος
- γεμίστε το δοχείο της συσκευής
- αποσυνδέστε τη συσκευή από την αντλία
- πιέστε την πλάκα συγκράτησης και απελευθερώστε το έμβολο. Τραβήξτε το βραχίονα του αναρροφητήρα.

3. ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΓΕΜΙΣΜΑ

- ξεβιδώστε το δοχείο από την κεφαλή της λιπαντικής συσκευής
- τραβήξτε εντελώς το βραχίονα του αναρροφητήρα. Γεμίστε το δοχείο με λιπαντικό.
- Πιέστε την πλάκα συγκράτησης και απελευθερώστε το έμβολο. Τραβήξτε το βραχίονα του αναρροφητήρα.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ Η ΛΥΣΗ ΤΟΥΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η λιπαντική αντλία αντλεί λίγο ή καθόλου λιπαντικό.	1. Υπάρχει αέρας στο λιπαντικό. 2. Πολύ παχύ ή κατεψυγμένο λιπαντικό 3. Φραγμένος σωλήνας 4. Φραγμένη κεφαλή	1. Γέμισε τη λιπαντική αντλία. 2. Χρησιμοποιήστε άλλο λιπαντικό / προσθέστε λάδι στο λιπαντικό / ζεστάνετε τη λιπαντική αντλία για να ξεπαγώσετε το λιπαντικό. 3. Αφαιρέστε τον σωλήνα / εάν η λιπαντική αντλία λιπαίνει χωρίς σωλήνα, αντικαταστήστε τον. 4. Αφαιρέστε την κεφαλή, ελέγξτε το λιπαντικό και επανατοποθετήστε την κεφαλή.
Το λιπαντικό διαρρέει από το σημείο σύνδεσης μεταξύ της κεφαλής και του σωλήνα ή της σύνδεσης.	1. Χαλαρές συνδέσεις	2. Σφίξτε τις συνδέσεις.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE -16

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Φ.Η. GEKO Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Γρασαδόρο GEKO Profi 600ml ασημί
Τύπος: G01148, Μοντέλο: LP-068

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2001/95/EC της 3ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων,
και τα πρότυπα ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003

είναι ταυτόσημο με το αντίτυπο, που είναι το αντικείμενο του
πιστοποιητικού αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. T120111/YLI011 της
01.2012.

και T120111/YLI012 της 01.2012 που εκδόθηκε
από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Ιταλία

Ιστότοπος: <http://www.entecerma.it> Email: info@entecerma.it

Τηλ: +39 059 763736, +39 059 766306

Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης μονάδας: 1282

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Traducción de las instrucciones originales

ES



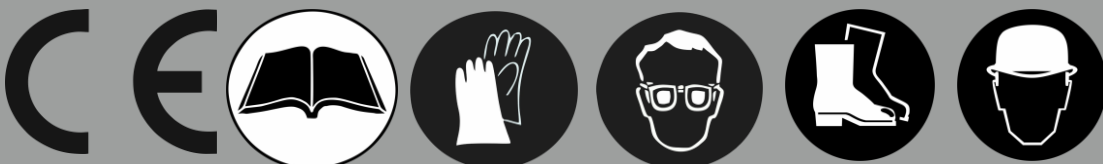
INSTRUCCIONES DE USO

Engrasadora GEKO Profi 600ml plateada
Tipo: G01148, Modelo: LP-068



Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle
Spacerowa 3 97-500
Radomsko
www.geko.pl

Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso seguro y la operación, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.



¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son de carácter ilustrativo y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

DATOS GENERALES

Uso conforme a su propósito

La engrasadora está destinada exclusivamente a la extrusión de grasas sólidas. El uso conforme a su propósito también incluye el cumplimiento de las instrucciones de uso. Cualquier uso que exceda lo indicado (otros medios, uso de fuerza) o modificaciones no autorizadas (reconstrucción, no uso de piezas originales) puede causar peligros y se considera un uso indebido. El usuario es responsable de los daños resultantes de un uso indebido.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Instrucciones de seguridad

La engrasadora ha sido diseñada y fabricada conforme a los requisitos de seguridad laboral establecidos en las directivas europeas vigentes. Sin embargo, el producto puede representar un riesgo si se usa incorrectamente o con descuido. Debe utilizarse siempre de acuerdo con las normativas locales de seguridad y con las instrucciones contenidas en este manual.

PRINCIPIOS GENERALES DE SALUD Y SEGURIDAD

- no dirigir el chorro de material lubricante hacia el cuerpo
- el dispositivo debe mantenerse en buen estado técnico
- no usar un dispositivo dañado
- no realizar modificaciones por cuenta propia
- recuerde la seguridad y la higiene laboral usando ropa de protección.

RIESGOS ASOCIADOS CON EL USO DE LA ENGRAZADORA

¡La presión excesiva puede causar la ruptura de la cabeza de la engrasadora y del equipo adicional!

- No aplicar fuerza al operar la palanca manual.
- No usar extensiones ni otros medios auxiliares
- No exceder las presiones de trabajo.

La presión excesiva en los puntos de lubricación puede causar daños en el casquillo de lubricación de bolas y posiblemente en los rodamientos y la máquina!

- Seguir las instrucciones de mantenimiento y servicio proporcionadas por el fabricante de la máquina.

¡Cuidado! ¡El equipo adicional dañado puede causar daños personales y materiales!

- Las mangueras de alta presión no deben doblarse, girarse ni estirarse.
- Durante la operación, se debe verificar el equipo adicional para detectar signos de desgaste, grietas u otros daños.
- El equipo adicional dañado debe ser reemplazado de inmediato.

LLENADO DEL DISPOSITIVO

1. CARTUCHOS LISTOS

- desenroscar el recipiente de la cabeza del exprimidor
- tirar del brazo del extractor
- introducir el cartucho en el recipiente con el extremo abierto y presionarlo hasta el fondo
- romper la película o cinta en el extremo del cartucho
- Presione la placa de bloqueo y suelte el émbolo.

2. CARGA MEDIANTE POMPA DE LLENADO

- libere el gatillo completamente
- desenrosque el tapón de entrada. Conecte la boquilla de la bomba de llenado
- llene el recipiente del dispositivo
- desconecte el dispositivo de la bomba
- Presione la placa de bloqueo y suelte el émbolo. Tire del brazo del extractor.

3. LLENADO AUTÓNOMO

- desenrosque el recipiente de la cabeza de la engrasadora
- tire del brazo del extractor completamente. Llene el recipiente con grasa.
- Presione la placa de bloqueo y suelte el émbolo. Tire del brazo del extractor.

PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La engrase bomba poco o nada de grasa.	1. Hay aire en la grasa 2. Grasa demasiado espesa o congelada 3. Tubería bloqueada 4. Cabezal bloqueado	1. Cargue la engrase. 2. Use otra grasa / añada aceite a la grasa / caliente la engrase para descongelar la grasa. 3. Retire la tubería / si la engrase funciona sin la tubería, cámbiela. 4. Retire el cabezal, verifique la grasa y vuelva a colocar el cabezal.
La grasa gotea del lugar de conexión entre el cabezal y la tubería o el conector.	1. Conectores sueltos	2. Apriete los conectores.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE -16

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Engrasadora GEKO Profi 600ml plateada
Tipo: G01148, Modelo: LP-068

cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2001/95/CE de 3 de diciembre de 2001 sobre la seguridad general de los productos,
y las normas ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo

CE nº T120111/YLI011 de fecha 01.2012.

y T120111/YLI012 de fecha 01.2012 emitido

por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via

Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italia

Web: <http://www.entecerma.it> Correo electrónico: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Número de identificación de la entidad notificada: 1282

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o reconstruye
sin el consentimiento del fabricante.

La responsabilidad de la preparación de la documentación técnica recae en:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Lugar y fecha de emisión

mgr Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

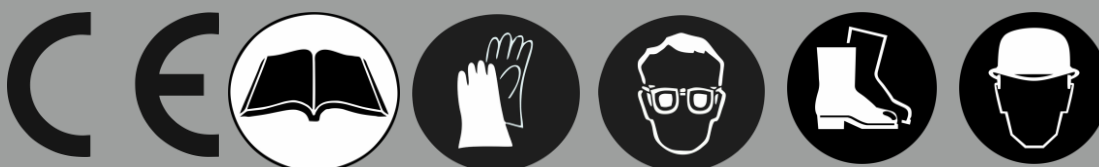
Pistolet à graisse GEKO Profi 600ml argenté

Type: G01148, Modèle: LP-068



Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombe à l'utilisateur.



ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations contenues dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté.
Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

DONNÉES GÉNÉRALES

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le pistolet à graisse est destiné uniquement à l'extrusion de graisses solides. L'utilisation conforme à l'usage prévu inclut également le respect du mode d'emploi. Toute utilisation dépassant les indications fournies (autres médias, utilisation de force) ou modifications non autorisées (reconstruction, non-utilisation de pièces d'origine) peut entraîner des dangers et est considérée comme non conforme à l'usage prévu. L'utilisateur est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

DONNÉES GÉNÉRALES

Consignes de sécurité

La pompe à graisse a été conçue et fabriquée conformément aux exigences de sécurité au travail des directives européennes en vigueur. Toutefois, une utilisation inappropriée ou négligente peut présenter des dangers. Elle doit être utilisée conformément aux réglementations locales en matière de sécurité et aux consignes figurant dans ce manuel.

PRINCIPES GÉNÉRAUX DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ

- ne pas diriger le jet de matériau lubrifiant vers le corps
- l'appareil doit être maintenu en bon état technique
- ne pas utiliser un appareil endommagé
- ne pas effectuer de modifications soi-même
- veillez à la sécurité et à l'hygiène au travail en portant des vêtements de protection.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE LA POMPE À GRAISSE

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête du pistolet à graisse et des équipements supplémentaires !

- Lors de l'utilisation du levier manuel, ne pas appliquer de force.
- Ne pas utiliser de rallonges ni d'autres moyens auxiliaires
- Ne pas dépasser les pressions de travail.

Une pression excessive aux points de lubrification peut endommager le logement de la graisse à billes et éventuellement les roulements et la machine !

- Respecter les instructions d'entretien et de service fournies par le fabricant de la machine. Attention !

Un équipement supplémentaire endommagé peut causer des dommages corporels et matériels !

- Les tuyaux haute pression ne doivent pas être pliés, tournés ou étirés.
- Pendant l'utilisation, il convient de vérifier l'équipement supplémentaire pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages.
- Tout équipement supplémentaire endommagé doit être remplacé immédiatement.

REPLISSAGE DE L'APPAREIL

1. INSERTS PRÊTS

- dévisser le récipient de la tête du presseur
- tirer le bras de l'aspirateur
- insérer dans le récipient l'insert par l'extrémité ouverte et le pousser jusqu'au fond
- déchirer le film ou le ruban à l'extrémité de l'insert
- Appuyer sur la plaquette de blocage et relâcher le piston.

2. CHARGEMENT À L'AIDE D'UNE POMPE DE REPLISSAGE

- relâcher complètement la gâchette
- dévisser le bouchon d'entrée. Connecter l'embout de la pompe de remplissage
- remplir le récipient de l'appareil
- déconnecter l'appareil de la pompe
- Appuyer sur la plaquette de blocage et relâcher le piston. Tirer le bras de l'aspirateur.

3. REPLISSAGE AUTONOME

- dévisser le récipient de la tête du pistolet à graisse
- tirer complètement le bras de l'aspirateur. Remplir le récipient de graisse.
- Appuyer sur la plaquette de blocage et relâcher le piston. Tirer le bras de l'aspirateur.

PROBLÈMES ET LEURS SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La graisseuse pompe peu de graisse ou pas du tout.	1. Il y a de l'air dans la graisse 2. Graisse trop épaisse ou gelée 3. Tuyau bloqué 4. Tête bloquée	1. Remplissez la graisseuse 2. Utilisez une autre graisse / ajoutez de l'huile à la graisse / chauffez la graisseuse pour dégeler la graisse 3. Retirez le tuyau / si la graisseuse fonctionne sans tuyau, remplacez-le. 4. Retirez la tête, vérifiez la graisse et remettez la tête.
La graisse fuit des joints entre la tête et le tuyau ou le raccord.	1. Raccords desserrés	2. Serrez les raccords.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE -16

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Pistolet à graisse GEKO Profi 600ml argenté
Type: G01148, Modèle: LP-068

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2001/95/CE du 3 décembre 2001 concernant la sécurité générale des produits,
et aux normes ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003.

est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type

CE n° T120111/YLI011 du 01.2012.

et T120111/YLI012 du 01.2012 délivré

par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italie

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tél: +39 059 763736, +39 059 766306

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La préparation de la documentation technique est de la responsabilité de :
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



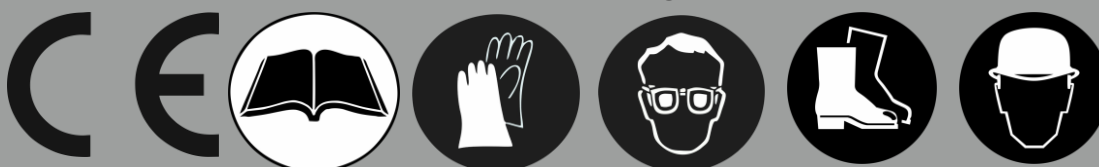
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Zsírzó GEKO Profi 600ml ezüst
Típus: G01148, Modell: LP-068



Készült számára
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes szükséges utasítás megismerése, a biztonságos használathoz és kezeléshez, valamint a felmerülő kockázatok megértése, amelyek a készülék üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.



FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és ábrák illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

ÁLTALÁNOS ADATOKA

Célzott felhasználás

A zsírzó kizárólag szilárd zsírok préselésére szolgál. A célzott felhasználás magában foglalja a használati útmutató betartását is. Minden olyan felhasználás, amely túllép a megadottakon (más anyagok, erő alkalmazása) vagy önkényes módosítások (átalakítás, eredeti alkatrészek nem használata) veszélyeket okozhat, és nem tekinthető célzott felhasználásnak. A célzott felhasználásnak nem megfelelő alkalmazásból eredő károkért a felhasználó felelős.

ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI UTASÍTÁSOK

Munkavédelmi utasítások

A zsírzó a vonatkozó EU-irányelvekben foglalt munkavédelmi követelmények figyelembevételével lett megtervezve és legyártva. Helytelen vagy gondatlan használat esetén azonban veszélyforrást jelenthet. A zsírzót mindig a helyi munkavédelmi előírásoknak és a jelen kézikönyvben szereplő biztonsági útmutatásoknak megfelelően kell használni.

AZ EGÉSZSÉGVÉDELEM ÉS BIZTONSÁG ÁLTALÁNOS ELVEI

- ne irányítsa a kenőanyag áramlását a test felé
- a készüléket jó műszaki állapotban kell tartani
- ne használjon sérült készüléket
- ne végezzen önálló átalakításokat
- ne feledje a munkavédelem és higiénia fontosságát védőruházat viselésekor.

A ZSÍRZÓ HASZNÁLATÁVAL JÁRÓ VESZÉLYEK

A túlzott nyomás a zsírzó fejének és a kiegészítő berendezéseknek a szétszakadását okozhatja!

- A kézi kar működtetésekor ne alkalmazzon erőt.
- Ne használjon hosszabbítókat vagy egyéb segédeszközöket.
- Ne lépje túl a munkanyomásokat.

A zsírzási pontoknál a túlzott nyomás a golyós zsírzó aljzat és esetleg a csapágyak és a gép sérülését okozhatja!

- Kövesse a gép gyártója által megadott karbantartási és szervizelési utasításokat. Óvatosan! A sérült kiegészítő berendezések személyi és anyagi károkat okozhatnak!
- A magasnyomású tömlőket nem szabad meghajlítani, forgatni vagy megnyújtani.
- A használat során ellenőrizni kell a kiegészítő berendezéseket, hogy nincsenek-e kopás, repedések vagy egyéb sérülések.
- A sérült kiegészítő berendezéseket azonnal ki kell cserélni.

AZ ESZKÖZ TÖLTÉSE

1. KÉSZ BETÉTEK

- csavarja le a tartályt a présfejről
- húzza el a szívókarját
- helyezze a betétet a tartályba nyitott végével, és nyomja le teljesen
- tépje le a fóliát vagy a szalagot a betét végéről
- Nyomja meg a zárólemezt, és engedje el a dugattyút.

2. TÖLTÉS TÖLTŐSZIVATTYÚVAL

- teljesen engedje el a ravaszt
- csavarja le a betöltő dugót. Csatlakoztassa a töltőszivattyú végződését
- töltsen meg a készülék tartályát
- válassza le a készüléket a szivattyúról
- Nyomja meg a zárólemezt, és engedje el a dugattyút. Húzza el a szívókarját.

3. ÖNÁLLÓ TÖLTÉS

- csavarja le a tartályt a zsírzó fejről
- húzza el teljesen a szívókarját. Töltsen meg a tartályt zsírral.
- Nyomja meg a zárólemezt, és engedje el a dugattyút. Húzza el a szívókarját.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A zsírzó kevés zsírt pumpál, vagy egyáltalán nem.	1. A zsírban levegő található. 2. Túl sűrű vagy megfagyott zsír. 3. Elzáródott cső. 4. Elzáródott fej.	1. Töltsd fel a zsírzót. 2. Használj másik zsírt / adj olajat a zsírhoz / melegítsd fel a zsírzót, hogy felolvaszd a zsírt. 3. Vedd le a csövet / ha a zsírzó cső nélkül zsíroz, cseréld ki. 4. Vedd le a fejet, ellenőrizd a zsírt, és tedd vissza a fejet.
A zsír szivárog a fej és a cső vagy a csatlakozó közötti helyről.	1. Lazán csatlakozók.	2. Csavarja meg a csatlakozókat.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye -16

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EU

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik arról, hogy:

Zsírzó GEKO Profi 600ml ezüst
Típus: G01148, Modell: LP-068

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek:

2001/95/EK, 2001. december 3-i dátummal a termékek általános biztonságáról,
valamint az ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003 szabványoknak.
azonos a példánnyal, amely a 2012.01.01-i T120111/YLI011 számú CE-
értékelési tanúsítvány tárgya.

valamint a 2012.01.01-i T120111/YLI012 számú kiadott tanúsítvány.
az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl által, Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Olaszország

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

A bejelentett egység azonosító száma: 1282

Ez a EU-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül
megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Kibocsátás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



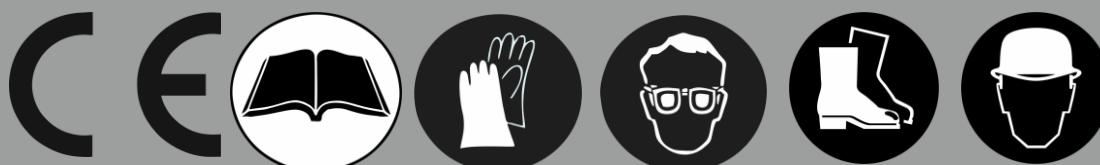
ISTRUZIONI PER L'USO

Pompa ingrassatrice GEKO Profi 600ml argento
Tipo: G01148, Modello: LP-068



Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso sicuro e la gestione e comprendere tutti i rischi che possono verificarsi durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

INFORMAZIONI GENERALI

Uso conforme allo scopo

La siringa è destinata esclusivamente alla pressatura di grassi solidi. L'uso conforme allo scopo include anche il rispetto delle istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso che vada oltre quanto indicato (altri mezzi, uso della forza) o modifiche non autorizzate (ricostruzione, non utilizzo di parti originali) possono comportare rischi e sono considerati non conformi all'uso previsto. L'utente è responsabile per i danni derivanti da un uso non conforme.

ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA SUL LAVORO

Istruzioni di sicurezza

La pompa ingrassatrice è stata progettata e realizzata secondo i requisiti di sicurezza previsti dalle direttive UE in vigore. Tuttavia, un uso improprio o negligente può comportare dei rischi. La pompa deve essere utilizzata sempre secondo le normative locali sulla sicurezza e le istruzioni riportate nel presente manuale.

PRINCIPI GENERALI DI SALUTE E SICUREZZA

- non dirigere il flusso del materiale lubrificante verso il corpo
- l'apparecchiatura deve essere mantenuta in buone condizioni tecniche
- non utilizzare apparecchiature danneggiate
- non effettuare modifiche autonome
- ricorda la sicurezza e l'igiene sul lavoro indossando abbigliamento protettivo.

RISCHI ASSOCIATI ALL'USO DELLA POMPA INGRASSATRICE

Una pressione eccessiva può causare la rottura della testa della siringa e delle attrezzature aggiuntive!

- Durante l'uso della leva manuale non utilizzare forza.
- Non utilizzare prolunghe o altri mezzi ausiliari
- Non superare le pressioni di lavoro.

Una pressione eccessiva nei punti di lubrificazione può causare danni al portagomma a sfera e eventualmente ai cuscinetti e alla macchina!

- Seguire le istruzioni di manutenzione e servizio fornite dal produttore della macchina. Attenzione! Le attrezzature aggiuntive danneggiate possono causare danni a persone e cose!
- I tubi ad alta pressione non devono essere piegati, ruotati o allungati.
- Durante l'uso, controllare le attrezzature aggiuntive per segni di usura, crepe o altri danni.
- Le attrezzature aggiuntive danneggiate devono essere sostituite immediatamente.

INFORMAZIONI GENERALI

1. CARICHI PRONTI

- svitare il contenitore dalla testa del pressore
- tirare indietro il braccio dell'aspiratore
- inserire nel contenitore la cartuccia con l'estremità aperta e spingerla fino in fondo
- strappare la pellicola o il nastro all'estremità della cartuccia
- Premere la piastra di bloccaggio e rilasciare il pistone.

2. RIEMPIMENTO CON POMPA DI RIEMPIMENTO

- rilasciare completamente il grilletto
- svitare il tappo di ingresso. Collegare l'estremità della pompa di riempimento
- riempire il contenitore dell'apparecchiatura
- scollegare l'apparecchiatura dalla pompa
- Premere la piastra di bloccaggio e rilasciare il pistone. Tirare indietro il braccio dell'aspiratore.

3. RIEMPIMENTO AUTONOMO

- svitare il contenitore dalla testa della siringa
- tirare indietro completamente il braccio dell'aspiratore. Riempire il contenitore con grasso.
- Premere la piastra di bloccaggio e rilasciare il pistone. Tirare indietro il braccio dell'aspiratore.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La lubrificatrice pompa poco grasso o per niente.	1. C'è aria nel grasso 2. Grasso troppo denso o congelato 3. Tubo bloccato 4. Testa bloccata	1. Carica la lubrificatrice 2. Usa un altro grasso / aggiungi olio al grasso / riscalda la lubrificatrice per scongelare il grasso 3. Rimuovi il tubo / se la lubrificatrice lubrifica senza tubo, sostituiscilo. 4. Rimuovi la testa, controlla il grasso e rimetti la testa.
Il grasso fuoriesce dai punti di giunzione tra la testa e il tubo o il raccordo.	1. Giunti allentati	2. Serrare i raccordi



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE -16

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Pompa ingrassatrice GEKO Profi 600ml argento
Tipo: G01148, Modello: LP-068

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2001/95/CE del 3 dicembre 2001 riguardante la sicurezza generale dei prodotti,
e le norme ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione di tipo CE n.

T120111/YLI011 del 01.2012.

e T120111/YLI012 del 01.2012 r. rilasciato

da ENTE CERTIFICATIONE MACCHINE Srl Via

Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italia

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Numero identificativo dell'ente notificato: 1282

La presente Dichiarazione di Conformità UE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Grzegorz Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata

Kietlin,
Luogo e data di emissione



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Tepalų pistoletas GEKO Profi 600 ml sidabrinis

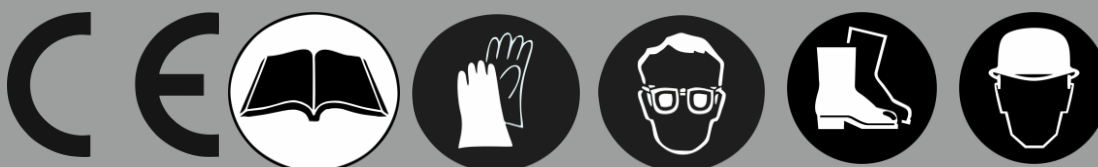
Tipas: G01148, Modelis: LP-068



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.

Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatavimui bei visų galimų rizikų supratimas, kurios gali atsirasti eksploatuojant įrenginį priklauso nuo vartotojo pareigų.



DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

BENDRA INFORMACIJA

Naudojimas pagal paskirtį

Tepimo pistoletas skirtas tik kietųjų tepalų išspaudimui. Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima naudojimo instrukcijų laikymąsi. Bet koks naudojimas, viršijantis nurodytą (kiti skysčiai, jėgos naudojimas) arba savavališki pakeitimai (perstatymas, originalių dalių nenaudojimas) gali sukelti pavojų ir laikomas netinkamu naudojimui. Už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas.

BENDROS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

Saugumo instrukcijos

Tepalų pistoletas sukurtas ir pagamintas pagal galiojančius ES saugos reikalavimus. Tačiau netinkamas ar neatsargus naudojimas gali kelti pavojų. Prietaisą būtina naudoti vadovaujantis vietiniais saugos reikalavimais ir šioje instrukcijoje pateiktais nurodymais.

BENDROSIOS DARBO SAUGOS IR SVEIKATOS TAISYKLĖS

- nepūsti tepalo srauto į kūną
- įrenginys turi būti laikomas geros techninės būklės
- nenaudoti sugadinto įrenginio
- nepakeisti įrenginio savarankiškai
- prisiminkite darbo saugą ir higieną, dėvėdami apsauginę aprangą.

TEPALŲ PISTOLELĖS NAUDOJIMO PAVOJAI

Per didelis slėgis gali sukelti tepimo pistoletų galvutės ir papildomos įrangos plyšimą!

- Naudojant rankinį svirtį, nenaudokite jėgos.
- Nenaudokite prailginimo laidų ar kitų pagalbinių priemonių
- Neviršykite darbo slėgio.

Per didelis slėgis tepimo taškuose gali sugadinti tepimo lizdą ir galbūt guolį bei mašiną!

- Laikykitės mašinos gamintojo pateiktų priežiūros ir aptarnavimo instrukcijų. Atsargiai! Sugadinta papildoma įranga gali sukelti asmeninius ir materialinius nuostolius!
- Aukšto slėgio žarnų negalima lenkti, sukti ar tempti.
- Eksploatacijos metu reikia tikrinti papildomą įrangą, ar nėra nusidėvėjimo, įtrūkimų ar kitų pažeidimų.
- Sugadintą papildomą įrangą reikia nedelsiant pakeisti.

ĮRANGOS PILDYMAS

1. PARUOŠTI ĮDĖKLIAI

- atsukti indą nuo išspaudimo galvutės
- atitraukti siurbimo rankeną
- įdėti į indą įdėklą atvira puse ir stumkite iki galo
- nuimkite plėvelę arba juostelę nuo įdėklo galo
- Paspauskite užrakinimo plokštelę ir atleiskite stūmoklį.

2. PILDYMAS SU PILDYMO POMPA

- visiškai atleiskite gaiduką
- atsukite įleidimo kamštį. Prijunkite pildymo pompos antgalį
- užpildykite įrenginio indą
- atsijunkite įrenginį nuo pompos
- Paspauskite užrakinimo plokštelę ir atleiskite stūmoklį. Atitraukite siurbimo rankeną.

3. SAVARANKIŠKAS PILDYMAS

- atsukite indą nuo tepimo galvutės
- visiškai atitraukite siurbimo rankeną. Užpildykite indą tepalu.
- Paspauskite užrakinimo plokštelę ir atleiskite stūmoklį. Atitraukite siurbimo rankeną.

PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMAI

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Teptukas pumpuoja mažai tepalo arba visai.	1. Tepale yra oro 2. Per daug tirštas arba sušalęs tepalas 3. Užsikimšęs vamzdelis 4. Užsikimšusi galvutė	1. Užpildykite teptuką 2. Naudokite kitą tepalą / pridėkite aliejaus į tepalą / pašildykite teptuką, kad atitirpintumėte tepalą. 3. Nuimkite vamzdelį / jei teptukas tepasi be vamzdelio, pakeiskite jį. 4. Nuimkite galvutę, patikrinkite tepalą ir vėl uždėkite galvutę.
Tepalas teka iš jungčių tarp galvutės ir vamzdelio arba jungties.	1. Palaidoti jungtys	2. Priveržkite jungtis.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys -16

ATITIKTIES DEKLARACIJA ES

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko
pareiškia visiškai atsakingai, kad:

Tepalų pistoletas GEKO Profi 600 ml sidabrinis
Tipas: G01148, Modelis: LP-068

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2001/95/EB nuo 2001 m. gruodžio 3 d. dėl bendro produktų saugumo,
ir ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003 standartų.
yra identiškas egzemplioriui, kuris yra ES tipo sertifikato T120111/YLI011,
išduoto 2012 m. sausio mėn.

ir T120111/YLI012, išduoto 2012 m. sausio mėn.
per ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italija
Tinklapis: <http://www.entecerma.it> El. paštas: info@entecerma.it
Tel: +39 059 763736, +39 059 766306
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 1282

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas buvo pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



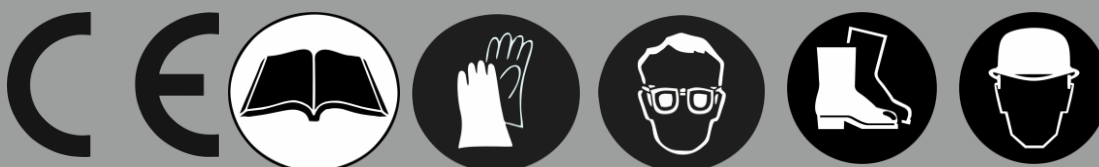
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Smērvielas pistole GEKO Profi 600ml sudraba
Tips: G01148, Modelis: LP-068



Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas, lai droši lietotu un apkalpotu, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu
uzlabošanu, instrukcijā iekļautās
fotogrāfijas un zīmējumi ir ilustratīvi un var
atšķirties no iegādātā produkta. Šīs
atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Pielietojums saskaņā ar paredzējumu

Tauku pistole ir paredzēta tikai cietā tauku izspiešanai. Paredzētā pielietojuma ietvaros ietilpst arī lietošanas instrukcijas ievērošana. Jebkura pielietojuma, kas pārsniedz norādīto (citi mediji, spēka pielietošana) vai patvaļīgas izmaiņas (pārveidošana, oriģinālo daļu neizmantošana), var radīt apdraudējumu un tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam pielietojumam. Par bojājumiem, kas radušies neatbilstoša pielietojuma dēļ, atbild lietotājs.

VISPĀRĪGI DARBA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Drošības norādījumi

Smērpistole ir izstrādāta un ražota, ievērojot spēkā esošās ES drošības prasības. Tomēr tā var radīt briesmas, ja tiek izmantota nepareizi vai neuzmanīgi. Smērpistole vienmēr jālieto saskaņā ar vietējiem drošības noteikumiem un šīs instrukcijas drošības norādījumiem.

VISPĀRĒJĀS DARBA DROŠĪBAS UN VESELĪBAS AIZSARDZĪBAS NOTEIKUMI

- nevirziet smērvielas plūsmu uz ķermeni
- ierīcei jābūt labā tehniskā stāvoklī
- neizmantojiet bojātu ierīci
- neveiciet patvaļīgas pārveidošanas
- atcerieties par drošību un darba higiēnu, lietojot aizsargapģērbu.

SMĒRPISTOLES LIETOŠANAS RISKI

Pārmērīgs spiediens var izraisīt tauku pistoles galvas un papildu aprīkojuma plīšanu!

- Lietojot rokas sviru, nelietojiet spēku.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai citus palīgīdzekļus
- Nepārsniedziet darba spiedienus.

Pārmērīgs spiediens smērvietās var izraisīt smērvielas ligzdas un, iespējams, gultņu un mašīnas bojājumus!

- Ievērojiet mašīnas ražotāja sniegtās apkopes un servisa instrukcijas. Uzmanību! Bojāts papildu aprīkojums var izraisīt personiskus un mantiskus bojājumus!
- Augsta spiediena šļūtenes nedrīkst saliekt, griezt vai stiept.
- Eksploatācijas laikā jāveic papildu aprīkojuma pārbaude, lai pārliecinātos, vai nav nodiluma, plaisu vai citu bojājumu.
- Bojātu papildu aprīkojumu nekavējoties jāaizstāj.

IERĪCES PILDĪŠANA

1. GATAVIE IEVADĪJUMI

- atvienojiet tvertni no izspiešanas galvas
- pavelciet atpakaļ izsūkņēšanas roku
- ievietojiet tvertnē ievadi ar atvērtu galu un nospiediet to līdz galam
- noņemiet plēvi vai lentu no ievades gala
- Nospiediet pretspiediena plāksni un atlaidiet virzuli.

2. PILDĪŠANA AR PILDĪŠANAS POMPU

- pilnībā atlaidiet izsist
- atvienojiet ieplūdes vāciņu. Pievienojiet pildīšanas sūkņa galu
- pildiet ierīces tvertni
- atvienojiet ierīci no sūkņa
- Nospiediet pretspiediena plāksni un atlaidiet virzuli. Pavelciet atpakaļ izsūkņēšanas roku.

3. PATSTĀVĪGA PILDĪŠANA

- atvienojiet tvertni no tauku pistoles galvas
- pavelciet atpakaļ izsūkņēšanas roku pilnībā. Pildiet tvertni ar taukiem.
- Nospiediet pretspiediena plāksni un atlaidiet virzuli. Pavelciet atpakaļ izsūkņēšanas roku.

PROBLĒMAS UN TO RISINĀŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀ IEMESLS	RISINĀJUMS
Eļļotājs sūknē maz eļļas vai vispār nesūknē.	1. Eļļā ir gaiss 2. Pārāk bieza vai sasalusi eļļa 3. Aizsprostots šļūtenes 4. Aizsprostota galva	1. Uzpildi eļļotāju 2. Izmanto citu eļļu / pievieno eļļu eļļai / uzsildi eļļotāju, lai atkausētu eļļu. 3. Noņem šļūteni / ja eļļotājs eļļo bez šļūtenes, nomaini to. 4. Noņem galvu, pārbaudi eļļu un atkārtoti uzliec galvu.
Eļļa noplūst no savienojuma vietas starp galvu un šļūteni vai savienojumu.	1. Atbrīvotas savienojumi	2. Pievelc savienojumus.



Divas pēdējās gada ciparu CE marķējuma -16

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ES

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko
deklarē ar pilnu atbildību, ka:

**Smērvielas pistole GEKO Profi 600ml sudraba
Tips: G01148, Modelis: LP-068**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2001/95/EC no 2001. gada 3. decembra par vispārējo produktu drošību,
un ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003 standartiem.
ir identisks ar eksemplāru, kas ir sertifikāta par VE tipa novērtējumu nr
T120111/YLI011 datums 01.2012.

un T120111/YLI012 datums 01.2012. izsniegts
caur ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Itālija
Mājaslapa: <http://www.entecerma.it> E-pasts: info@entecerma.it
Tālrunis: +39 059 763736, +39 059 766306
Paziņotās vienības identifikācijas numurs: 1282

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Izsniegšanas vieta un datums

mgr Grzegorz Kowalczyk
Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
pilnvarotai personai

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

NL



HANDLEIDING

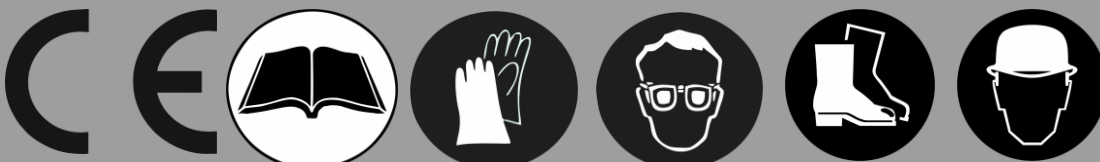
GEKO Profi 600ml zilveren troffel

Type: G01148, Model: LP068



Vervaardigd voor
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om eventuele risico's die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen te begrijpen.



LET OP!!!

**Door voortdurende productverbetering
dienen de foto's en tekeningen in deze
handleiding alleen ter illustratie en
kunnen ze afwijken van het gekochte
product.**

ALGEMENE GEGEVENS

Beoogd gebruik

Het smeertoestel is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van vaste smeermiddelen. Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het opvolgen van de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik dan voorgeschreven (andere media, gebruik van geweld) of willekeurige wijzigingen (ombouw, niet gebruiken van originele onderdelen) kunnen leiden tot gevaren en worden beschouwd als niet-beoogd gebruik. De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OP HET WERK

Veiligheidsinstructies

Het smeertoestel is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de huidige gezondheids- en veiligheidseisen van de relevante EU-richtlijnen. Desondanks kan het product gevaren veroorzaken bij onjuist gebruik of onzorgvuldig gebruik.

Het smeertoestel moet altijd worden gebruikt in overeenstemming met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsinstructies in deze handleiding.

ALGEMENE PRINCIPES VAN GEZONDHEID EN VEILIGHEID

- richt de smeerstraal niet in de richting van het lichaam
- het apparaat moet in goede staat worden gehouden
- gebruik geen defect apparaat
- voer zelf geen modificaties uit
- denk aan gezondheid en veiligheid op het werk door beschermende kleding te dragen.

GEVAREN IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN EEN TAUTLINER

- Overmatige druk kan de smeerkop en accessoires doen barsten!
- Gebruik geen kracht bij het bedienen van de hendel.
- Gebruik geen verlengsnoeren of andere hulpmiddelen
- Overschrijd de werkdruk niet.
- Overmatige druk op de smeerpunten kan de kogelsmeerzitting beschadigen en mogelijk het lager en de machine!
- Neem de onderhouds- en service-instructies van de machinefabrikant in acht. Let op!
- Beschadigde accessoires kunnen persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken!
- Hogedrukslangen mogen niet geknikt, gedraaid of uitgerekt zijn.
- Controleer accessoires tijdens de levensduur op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade.
- Beschadigde accessoires moeten onmiddellijk worden vervangen.

HET APPARAAT VULLEN

1. LEES VERDER

- schroef de container los van de extrusiekop
- trek de arm van de extractor naar achteren
- plaats de cartridge met het open uiteinde in de container en duw deze helemaal naar binnen
- scheur de folie of tape op het uiteinde van de cartridge
- druk op het borgplaatje en laat de plunjer los.

2. OPLADEN DOOR MIDDEL VAN EEN VULPOMP

- *laat de trekker volledig los*
- *draai de aftapplug los. Sluit de vulpomp aan*
- *vul de container van het apparaat*
- *koppel het apparaat los van de pomp*
- *druk op de borgplaat en laat de plunjer los. Trek de zuigarm terug.*

3. ZELFVULLEND

- Schroef de container los van de vetpistoolkop
- en trek de afzuigarm er helemaal af. Vul de container met vet.
- Druk de borgplaat in en laat de zuiger los. Trek de vetafzuigarm terug.

PROBLEMEN EN HUN OPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het smeertoestel pompt weinig of geen vet.	1. Het smeermiddel is lucht 2. Te dik of bevroren smeermiddel 3. Verstopte slang 4. Verstopte kop	1. Koop een smeermiddel 2. Gebruik een ander vet / voeg olie toe aan het vet / verwarm de bak om het vet te ontdooien 3. Verwijder de slang / als de bak zonder slang smeert, vervang deze dan. 4. Verwijder de kop, controleer het vet en zet de kop er weer op.
Er lekt vet uit het aansluitpunt tussen de kop en de slang of fitting.	1. Losse connectoren	2. Schroef de connectors vast



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 16

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

GEKO Profi 600ml zilveren troffel

Type: G01148, Model: LP068

voldoet aan de eisen van de Richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2001/95/EG van 3 december 2001 inzake algemene productveiligheid,
en de normen ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1:2003

is identiek aan het exemplaar waarvoor het EG-typebeoordelingscertificaat nr.
T120111/YLI011 d.d. 01.2012

en T120111/YLI012 d.d. 01.2012 is afgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl
Via Minchio, 386 - 41056 Savignano S/P. (MO) - Italië

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306

Identificatienummer aangemelde instantie: 1282

Deze EG-verklaring van overeenstemming verliest haar geldigheid als het product wordt gewijzigd
of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in grey ink, appearing to read 'Grzegorz Kowalczyk'.

Grzegorz Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon

Kietlin,
Plaats en datum van uitgifte



INSTRUÇÕES DE USO

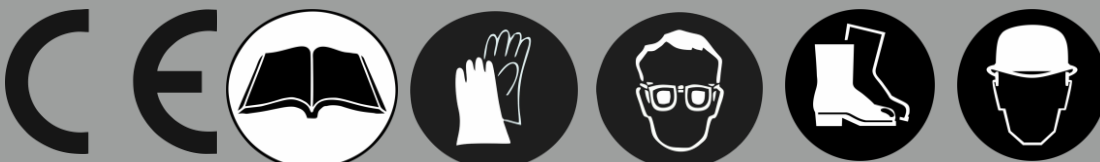
Pistola de lubrificação GEKO Profi 600ml prateada
Tipo: G01148, Modelo: LP-068



Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções.

Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

DADOS GERAIS

Uso conforme a finalidade

A graxa é destinada exclusivamente à aplicação de graxas sólidas. O uso conforme a finalidade também inclui a observância das instruções de uso. Qualquer uso que exceda o indicado (outros meios, uso de força) ou alterações não autorizadas (modificações, não uso de peças originais) pode causar riscos e é considerado inadequado para a finalidade. O usuário é responsável por danos resultantes de uso inadequado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA NO TRABALHO

Instruções de segurança

A pistola de lubrificação foi projetada e construída de acordo com as exigências de segurança da UE. No entanto, o uso indevido ou descuidado pode representar riscos. O equipamento deve ser utilizado sempre conforme as normas locais de segurança e as instruções deste manual.

PRINCÍPIOS GERAIS DE SAÚDE E SEGURANÇA

- não direcionar o fluxo do material lubrificante em direção ao corpo
- o dispositivo deve ser mantido em boas condições técnicas
- não usar um dispositivo danificado
- não fazer modificações por conta própria
- lembre-se da segurança e higiene no trabalho usando roupas de proteção.

RISCOS ASSOCIADOS AO USO DA PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO

Pressão excessiva pode causar a ruptura da cabeça da graxa e do equipamento adicional!

- Ao operar a alavanca manual, não use força.
- Não use extensões ou outros meios auxiliares
- Não exceda as pressões de trabalho.

Pressão excessiva nos pontos de lubrificação pode causar danos ao soquete de lubrificação esférica e possivelmente aos rolamentos e à máquina!

- Siga as instruções de manutenção e serviço fornecidas pelo fabricante da máquina. Cuidado! Equipamentos danificados podem causar danos pessoais e materiais!
- Mangueiras de alta pressão não devem ser dobradas, giradas ou esticadas.
- Durante a operação, verifique o equipamento adicional para sinais de desgaste, rachaduras ou outros danos.
- Equipamentos danificados devem ser substituídos imediatamente.

ENCHIMENTO DO DISPOSITIVO

1. REFIL PRONTO

- desaparafuse o recipiente da cabeça do extrusor
- puxe o braço do aspirador
- insira o refil no recipiente com a extremidade aberta e pressione até o fundo
- remova o filme ou fita na extremidade do refil
- Pressione a chapa de bloqueio e libere o êmbolo.

2. CARREGAMENTO COM A AJUDA DA BOMBA DE ENCHIMENTO

- libere completamente o gatilho
- desaparafuse a tampa de entrada. Conecte a ponta da bomba de enchimento
- encha o recipiente do dispositivo
- desconecte o dispositivo da bomba
- pressione a chapa de bloqueio e libere o êmbolo. Puxe o braço do aspirador.

3. ENCHIMENTO AUTÔNOMO

- desaparafuse o recipiente da cabeça da graxa
- puxe completamente o braço do aspirador. Encha o recipiente com graxa.
- Pressione a chapa de bloqueio e libere o êmbolo. Puxe o braço do aspirador.

PROBLEMAS E SUAS SOLUÇÕES

PROBLEMA.	CAUSA POSSÍVEL.	SOLUÇÃO.
A graxa bombeia pouco lubrificante ou nenhum.	1. O lubrificante contém ar. 2. Lubrificante muito espesso ou congelado. 3. Tubo bloqueado. 4. Cabeça bloqueada.	1. Recarregue a graxa. 2. Use outro lubrificante / adicione óleo ao lubrificante / aqueça a graxa para descongelar o lubrificante. 3. Remova o tubo / se a graxa lubrificar sem o tubo, troque-o. 4. Remova a cabeça, verifique o lubrificante e coloque a cabeça novamente.
O lubrificante vaza do local de conexão entre a cabeça e o tubo ou a conexão.	1. Conexões soltas.	2. Aperte as conexões.



As duas últimas cifras do ano de aplicação da marca CE -16

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Pistola de lubrificação GEKO Profi 600ml prateada
Tipo: G01148, Modelo: LP-068

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2001/95/CE de 3 de dezembro de 2001 sobre a segurança geral dos produtos,
e as normas ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação de tipo CE
nº T120111/YLI011 de 01.2012.

e T120111/YLI012 de 01.2012 emitido.

por ENTE CERTIFICACIONE MACCHINE Srl Via.

Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Itália.

Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it.

Tel: +39 059 763736, +39 059 766306.

Número de identificação da entidade notificada: 1282.

Esta Declaração de Conformidade UE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Local e data de emissão.

mgr Grzegorz Kowalczyk.
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

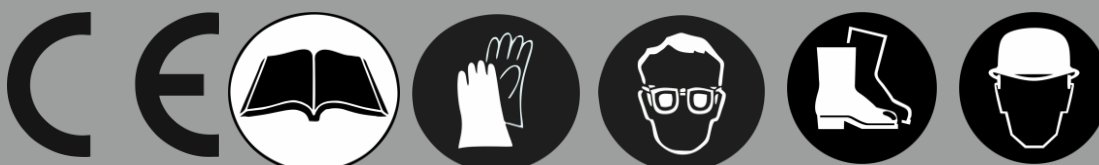
Pistol de uns GEKO Profi 600ml argintiu
Tip: G01148, Model: LP-068



Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul exploatarei echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.



ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt ilustrative și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

INFORMAȚII GENERALE

Utilizare conform destinației

Smarownica este destinată exclusiv pentru pomparea lubrifianților solizi. Utilizarea conform destinației include, de asemenea, respectarea instrucțiunilor de utilizare. Orice utilizare care depășește cele specificate (alte medii, utilizarea forței) sau modificări neautorizate (reconstrucție, neutilizarea pieselor originale) poate provoca pericole și este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ LA LOCUL DE MUNCĂ

Instrucțiuni de siguranță

Pistolul de ungere a fost proiectat și construit conform cerințelor de securitate în muncă din directivele europene în vigoare. Cu toate acestea, produsul poate reprezenta un pericol dacă este utilizat necorespunzător sau neglijent. Acesta trebuie utilizat întotdeauna în conformitate cu reglementările locale și cu instrucțiunile din acest manual.

PRINCIPII GENERALE DE SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

- nu direcționați jetul de material lubrifiant către corp
- echipamentul trebuie menținut într-o stare tehnică bună
- nu utilizați echipamentul defect
- nu efectuați modificări neautorizate
- amintiți-vă de siguranța și igiena muncii purtând echipament de protecție.

PERICOLE ASOCIATE CU UTILIZAREA PISTOLULUI DE UNGERE

Presiunea excesivă poate provoca ruperea capului smarownicii și a echipamentului suplimentar!

- În timpul utilizării manetei manuale, nu aplicați forță.
- Nu utilizați prelungitoare sau alte dispozitive auxiliare
- Nu depășiți presiunile de lucru.

Presiunea excesivă în punctele de lubrifiere poate provoca deteriorarea soclului de lubrifiere cu bile și, eventual, a rulmenților și a mașinii!

- Respectați instrucțiunile de întreținere și service furnizate de producătorul mașinii. Atenție! Echipamentele suplimentare deteriorate pot provoca daune personale și materiale!
- Husele de înaltă presiune nu trebuie îndoite, rotite sau întinse.
- În timpul exploatării, trebuie să verificați echipamentele suplimentare pentru semne de uzură, crăpături sau alte daune.
- Echipamentele suplimentare deteriorate trebuie înlocuite imediat.

UMPLEREA ECHIPAMENTULUI

1. CARTRIDGE-uri GATA

- deșurubați recipientul de la capul de presare
- trageți brațul aspiratorului
- introduceți cartușul în recipient cu capătul deschis și apăsați-l până la capăt
- rupeți folia sau banda de la capătul cartușului
- Apăsați placa de blocare și eliberați pistonul.

2. ÎNCĂRCAREA CU AJUTORUL POMPEI DE ÎNCĂRCARE

- eliberați complet declanșatorul
- deșurubați capacul de intrare. Conectați capătul pompei de umplere
- umpleți recipientul echipamentului
- deconectați echipamentul de la pompă
- Apăsați placa de blocare și eliberați pistonul. Trageți brațul aspiratorului.

3. UMLEREA AUTONOMĂ

- deșurubați recipientul de la capul smarownicii
- trageți brațul aspiratorului complet. Umpleți recipientul cu lubrifiant.
- Apăsați placa de blocare și eliberați pistonul. Trageți brațul aspiratorului.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMĂ	POSIBILĂ CAUZĂ	SOLUȚIE
Lubrifianta pompează puțin sau deloc.	1. În lubrifiant se află aer. 2. Lubrifiant prea vâcos sau înghețat. 3. Țeava blocată. 4. Capul blocat.	1. Umple lubrifiantul. 2. Folosește un alt lubrifiant / adaugă ulei în lubrifiant / încălzește lubrifiantul pentru a dezgheța lubrifiantul. 3. Îndepărtează țeava / dacă lubrifiantul funcționează fără țeavă, înlocuiește-o. 4. Îndepărtează capul, verifică lubrifiantul și pune din nou capul.
Lubrifiantul curge din locul de conectare între cap și țeavă sau racord.	1. Racorduri slăbite.	2. Strânge racordurile.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE -16

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Pistol de uns GEKO Profi 600ml argintiu
Tip: G01148, Model: LP-068

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:
2001/95/CE din 3 decembrie 2001 privind siguranța generală a produselor,
și standardele ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a
tipului CE nr T120111/YLI011 din data de 01.2012.
și T120111/YLI012 din data de 01.2012 emis.
de către ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Italia
Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it
Tel: +39 059 763736, +39 059 766306
Numărul de identificare al organismului notificat: 1282

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabilitatea pentru pregătirea documentației tehnice revine:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



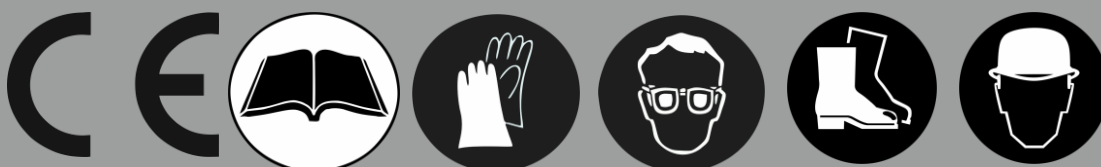
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Шприц для смазки GEKO Profi 600 мл серебристый
Тип: G01148, Модель: LP-068



Произведено для
F.H. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью их пользователя.



ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Применение по назначению

Смазочная машина предназначена исключительно для нагнетания твердых смазок. К применению по назначению также относится соблюдение инструкции по эксплуатации. Любое использование, выходящее за рамки указанных (другие среды, применение силы) или произвольные изменения (перестройка, неиспользование оригинальных частей) может привести к опасностям и считается несоответствующим назначению. За ущерб, возникший в результате несоответствующего применения, ответственность несет пользователь.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА

Инструкции по безопасности

Шприц для смазки разработан и изготовлен с учетом действующих требований охраны труда в соответствии с директивами ЕС. Тем не менее, неправильное или неосторожное использование может представлять опасность. Шприц должен использоваться только в соответствии с местными правилами техники безопасности и инструкциями, приведенными в этом руководстве.

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОХРАНЫ ТРУДА И ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- не направлять струю смазочного материала в сторону тела
- устройство должно поддерживаться в хорошем техническом состоянии
- не использовать поврежденное устройство
- не производить самостоятельные переделки
- помните о безопасности и гигиене труда, используя защитную одежду.

ОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ

Избыточное давление может привести к разрыву головки смазочной машины и дополнительного оборудования!

- При работе с ручным рычагом не применяйте силу.
- Не использовать удлинители или другие вспомогательные средства
- Не превышать рабочие давления.

Избыточное давление в смазочных точках может привести к повреждению смазочного гнезда и, возможно, подшипника и машины!

- Соблюдайте инструкции по обслуживанию и ремонту, предоставленные производителем машины. Осторожно! Поврежденное дополнительное оборудование может привести к личным и материальным повреждениям!

- Шланги высокого давления нельзя сгибать, поворачивать или растягивать.
- В период эксплуатации необходимо проверять дополнительное оборудование на наличие

следов износа, трещин или других повреждений. Поврежденное дополнительное оборудование следует немедленно заменить.

ЗАПРАВКА УСТРОЙСТВА

1. ГОТОВЫЕ КАРТРИДЖИ

- открутить контейнер от головки выжимателя
- оттяните руку всасывателя
- вставьте в контейнер картридж открытым концом и вдавите его до конца
- снимите пленку или ленту с конца картриджа
- Нажмите на фиксирующую пластину и отпустите поршень.

2. ЗАПРАВКА С ПОМОЩЬЮ ЗАПРАВКИ

- полностью отпустите спуск
- открутите заливную пробку. Подключите наконечник заправочной помпы
- заполните контейнер устройства
- отключите устройство от помпы
- Нажмите на фиксирующую пластину и отпустите поршень. Оттяните руку всасывателя.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА

- открутите контейнер от головки смазочной машины
- полностью оттяните руку всасывателя. Заполните контейнер смазкой.
- Нажмите на фиксирующую пластину и отпустите поршень. Оттяните руку всасывателя.

ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Смазчик качает мало смазки или вообще не качает.	1. В смазке находится воздух 2. Слишком густая или замерзшая смазка 3. Забитый шланг 4. Забитая головка	1. Заправьте смазчик 2. Используйте другую смазку / добавьте масло в смазку / подогрейте смазчик, чтобы разморозить смазку 3. Снимите шланг / если смазчик смазывает без шланга, замените его. 4. Снимите головку, проверьте смазку и снова установите головку.
Смазка течет из места соединения между головкой и шлангом или соединителем.	1. Ослабленные соединения	2. Закрутите соединения.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE -16

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Шприц для смазки GEKO Profi 600 мл серебристый
Тип: G01148, Модель: LP-068

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2001/95/ЕС от 3 декабря 2001 года о общем безопасности продуктов,
а также стандартам ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003

он идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата
оценки типа ЕС № T120111/YLI011 от 01.2012 г.

и T120111/YLI012 от 01.2012 г., выданного

органом ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via

Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Италия

Веб: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Тел: +39 059 763736, +39 059 766306

Идентификационный номер уведомленной организации: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен
или переработан без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:

Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

магистр Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного
лица

Кетлин,
Место и дата выдачи



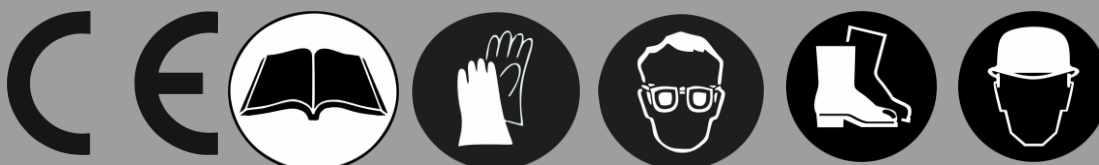
NÁVOD NA POUŽITIE

Mazací pištoľ GEKO Profi 600ml strieborná
Typ: G01148, Model: LP-068



Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi, ktoré sú potrebné na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu nastať počas prevádzky zariadenia patrí k povinnostiam ich používateľa.



POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a obrázky uvedené v návode ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Použitie v súlade s určením

Maznica je určená výhradne na čerpanie pevných mazív. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie návodu na použitie. Každé použitie presahujúce uvedené (iné médiá, použitie sily) alebo samovoľné zmeny (prestavba, nepoužívanie originálnych dielov) môže spôsobiť nebezpečenstvo a považuje sa za nezlučiteľné s určením. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia nezlučiteľného s určením zodpovedá používateľ.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI PRÁCI

Bezpečnostné pokyny

Mazacia pištoľ bola navrhnutá a vyrobená v súlade s platnými bezpečnostnými požiadavkami podľa smerníc EÚ. Napriek tomu môže byť pri nesprávnom alebo neopatrnom použití nebezpečná. Vždy ju používajte v súlade s miestnymi predpismi BOZP a pokynmi uvedenými v tomto návode.

VŠEOBECNÉ ZÁSADY OCHRANY ZDRAVIA A BEZPEČNOSTI

- nesmerovať prúd mazacieho materiálu smerom k telu
- zariadenie musí byť udržiavané v dobrom technickom stave
- nepoužívať poškodené zariadenie
- nevykonávať samostatné úpravy
- nezabudnite na bezpečnosť a hygienu pri práci a používajte ochranné oblečenie.

NEBEZPEČENSTVÁ SPOJENÉ S OBSLUHOU MAZACIEJ PIŠTOLE

Nadmierny tlak môže spôsobiť roztrhnutie hlavy maznice a dodatočného vybavenia!

- Pri obsluhu ručnej páky nepoužívajte silu.
- Nepoužívajte predlžovače ani iné pomocné prostriedky
- Neprekračujte pracovné tlaky.

Nadmierny tlak na mazacích bodoch môže spôsobiť poškodenie mazacieho hniezda guľového ložiska a prípadne aj ložiska a stroja!

- Dodržiavajte pokyny na údržbu a servis uvedené výrobcom stroja. Pozor! Poškodené dodatočné vybavenie môže spôsobiť osobné a majetkové škody!
- Hadice vysokého tlaku sa nesmú ohýbať, otáčať ani natiahnuť.
- Počas prevádzky je potrebné kontrolovať dodatočné vybavenie, či neexistujú známky opotrebenia, praskliny alebo iné poškodenia.
- Poškodené dodatočné vybavenie je potrebné okamžite vymeniť.

NAPLNENIE ZARIADENIA

1. **HOTOVÉ NÁPLNE**

- odskrutkovať nádobu od hlavy vytlačáča
- odtiahni rameno odsávača
- vložiť do nádoby náplň otvoreným koncom a zatlačiť ju až na doraz
- odstrániť fóliu alebo pásku na konci náplne
- Stlačte zaistovaciu dosku a uvoľnite piest.

2. **NABÍJANIE POMOCOU NAPLNENIA POMPOU**

- úplne uvoľnite spúšť
- odskrutkujte vstupný uzáver. Pripojte koniec plniacej pumpy
- naplňte nádobu zariadenia
- odpojte zariadenie od pumpy
- Stlačte zaistovaciu dosku a uvoľnite piest. Odtiahnite rameno odsávača.

3. **SAMOSTATNÉ NAPLNENIE**

- odskrutkujte nádobu od hlavy maznice
- odtiahni rameno odsávača úplne. Naplňte nádobu mazivom.
- Stlačte zaistovaciu dosku a uvoľnite piest. Odtiahnite rameno odsávača.

PROBLÉMY A ICH RIEŠENIE

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Maznica pumpuje málo maziva alebo vôbec.	1. V mazive sa nachádza vzduch 2. Príliš husté alebo zamrznuté mazivo 3. Zablokovaná hadička 4. Zablokovaná hlava	1. Naplňte maznicu 2. Použite iné mazivo / pridajte olej do maziva / ohrejte maznicu, aby ste odmrzili mazivo 3. Zložte hadičku / ak maznica máže bez hadičky, vymeňte ju. 4. Zložte hlavu, skontrolujte mazivo a znova nasadte hlavu.
Mazivo uniká z miesta spojenia medzi hlavou a hadičkou alebo spojkou.	1. Uvoľnené spojky	2. Dotiahnite spojky



Dve posledné číslice roku označenia CE -16

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Mazací pištoľ GEKO Profi 600ml strieborná
Typ: G01148, Model: LP-068

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady: 2001/95/ES zo
dňa 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti produktov,
a normy ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu
CE č. T120111/YLI011 zo dňa 01.2012.
a T120111/YLI012 zo dňa 01.2012, vydaného
cez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Taliansko
Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it
Tel: +39 059 763736, +39 059 766306
Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 1282

Táto Deklarácia zhody EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin,
Miesto a dátum vystavenia


mgr Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



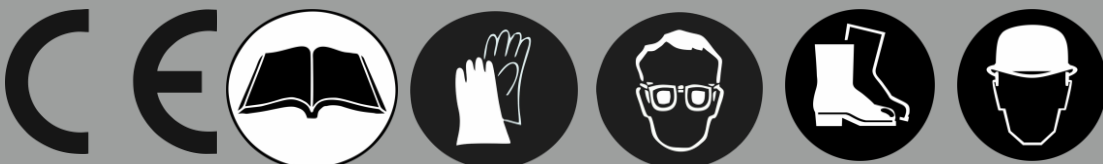
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Шприц для змащування
GEKO Profi 600 мл сріблястий
Тип: G01148, Модель: LP-068**



Вироблено для
F.H. GEKO
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком їх користувача.



УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекамації.

ЗАГАЛЬНІ ДАНІ

Використання відповідно до призначення

Смазувальна машина призначена виключно для нагнітання твердих мастил. До використання відповідно до призначення також відноситься дотримання інструкції з експлуатації. Будь-яке використання, що виходить за межі зазначеного (інші середовища, використання сили) або самовільні зміни (перебудова, не використання оригінальних частин) можуть створити небезпеку і вважаються невідповідними призначенню. За шкоду, що виникла внаслідок використання не за призначенням, відповідальність несе користувач.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРАЦІ

Інструкції з техніки безпеки

Шприц для змащування розроблений і виготовлений відповідно до чинних вимог техніки безпеки, встановлених директивами ЄС. Проте при неправильному або необережному використанні пристрій може становити загрозу. Його слід експлуатувати лише відповідно до місцевих норм охорони праці та інструкцій, викладених у цьому керівництві.

ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ТА БЕЗПЕКИ

- не спрямовувати струмінь мастильного матеріалу в напрямку тіла
- пристрій повинен підтримуватися в хорошому технічному стані
- не використовувати пошкоджений пристрій
- не проводити самостійні переробки
- пам'ятайте про безпеку та гігієну праці, використовуючи захисний одяг.

НЕБЕЗПЕКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З ВИКОРИСТАННЯМ ШПРИЦА ДЛЯ ЗМАЩУВАННЯ

Надмірний тиск може призвести до розриву головки смазувальної машини та додаткового обладнання!

- Під час роботи з ручним важелем не застосовуйте силу.
- Не використовувати подовжувачі або інші допоміжні засоби
- Не перевищуйте робочі тиски.

Надмірний тиск у точках змащення може призвести до пошкодження кулькового з'єднання та, можливо, підшипників і машини!

- Дотримуйтесь інструкцій з обслуговування та сервісу, наданих виробником машини. Обережно! Пошкоджене додаткове обладнання може призвести до особистих і матеріальних збитків!
- Шланги високого тиску не можна згинати, обертати або розтягувати.
- Під час експлуатації слід перевіряти додаткове обладнання на наявність слідів зносу, тріщин або інших пошкоджень.
- Пошкоджене додаткове обладнання слід негайно замінити.

ЗАПОВНЕННЯ ПРИСТРОЮ

1. ГОТОВІ КАРТРИДЖІ

- відкрутити контейнер від головки вичавлювача
- відтягніть руку всмоктувача
- вставте в контейнер картридж відкритим кінцем і натисніть його до кінця
- зірвіть плівку або стрічку на кінці картриджа
- Натисніть на контрпластину і звільніть поршень.

2. ЗАВАНТАЖЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ЗАПОВНЮВАЛЬНОГО НАСОСА

- повністю звільніть спуск
- відкрутіть зливну пробку. Підключіть наконечник заповнювального насоса
- заповніть контейнер пристрою
- відключіть пристрій від насоса
- натисніть на контрпластину і звільніть поршень. Відтягніть руку всмоктувача.

3. САМОСТІЙНЕ ЗАПОВНЕННЯ

- відкрутіть контейнер від головки смазувальної машини
- повністю відтягніть руку всмоктувача. Заповніть контейнер мастилом.
- Натисніть на контрпластину і звільніть поршень. Відтягніть руку всмоктувача.

ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Смазувальна машина накачує мало мастила або зовсім не накачує.	1. У мастилі є повітря 2. Занадто густе або замерзле мастило 3. Заблокований шланг 4. Заблокована голівка	1. Заправте смазувальну машину 2. Використовуйте інше мастило / додайте олію до мастила / підігрійте смазувальну машину, щоб розморозити мастило 3. Зніміть шланг / якщо смазувальна машина працює без шланга, замініть його. 4. Зніміть голівку, перевірте мастило і знову встановіть голівку.
Мастило витікає з місця з'єднання між голівкою та шлангом або з'єднувачем	1. Послаблені з'єднання	2. Закрутіть з'єднання



Дві останні цифри року нанесення позначення CE -16

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ф.Н. GEKO Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
декларує з повною відповідальністю, що:

**Шприц для змащування
GEKO Profi 600 мл сріблястий
Тип: G01148, Модель: LP-068**

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:

2001/95/EC від 3 грудня 2001 року щодо загальної безпеки продуктів,
а також стандартам ISO 21750:2006, EN ISO 15883-1-2003
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки

типу ЄС № T120111/YLI011 від 01.2012 р.

та T120111/YLI012 від 01.2012 р. виданого

через ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl Via
Minchio, 386 -41056 Savignano S/P. (MO) -Італія

Веб: <http://www.entecerma.it> E-mail: info@entecerma.it

Тел: +39 059 763736, +39 059 766306

Номер ідентифікації уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін,
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji